

# คู่มือคนไทยในปี.ซี.



จัดทำโดย สถานกงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์  
(ข้อมูล พ.ศ. 2554)

## สารจากกงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์

สถานกงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์ มีที่ตั้งอยู่ในมณฑลบริติชโคลัมเบีย หรือ บี.ซี. ซึ่งถือว่าเป็นมณฑลที่อยู่ฝั่งตะวันตกของประเทศแคนาดา เป็นมณฑลที่มีความใกล้ชิดกับภูมิภาคเอเชียมากที่สุดในทวีปอเมริกาเหนือ โดยนครแวนคูเวอร์และมณฑลบริติชโคลัมเบีย รวมทั้งมณฑลใกล้เคียง มีชุมชนและวัฒนธรรมที่มีความหลากหลายทางด้านเชื้อชาติ ศาสนาและวัฒนธรรม ผู้คนมีความเป็นมิตรและมีทัศนคติเปิดกว้าง สภาพการเมืองเศรษฐกิจมีความเป็นระเบียบและยึดถือกฎระเบียบและมาตรฐานที่จะต้องเคารพและปฏิบัติตาม ภูมิประเทศมีสภาพสิ่งแวดล้อมและภูมิทัศน์ที่สวยงาม มีทรัพยากรธรรมชาติที่อุดมสมบูรณ์แห่งหนึ่งของโลก มีระบบการให้บริการทางการศึกษาและสุขภาพที่ครบครัน

เมื่อคำนึงถึงโอกาสด้านเศรษฐกิจและสังคมดังกล่าว ปัจจุบันจึงมี พี่น้องชาวไทยเข้ามาพำนักอาศัยอยู่ในมณฑลบริติชโคลัมเบียเป็นจำนวนมาก ทั้งในรูปของนักท่องเที่ยว นักศึกษา นักวิชาการ นักธุรกิจ แรงงาน โดยเฉพาะในภาคเกษตรและอุตสาหกรรม รวมทั้งผู้ที่ย้ายเข้ามาพำนักอยู่ในมณฑลเป็นการถาวร สถานกงสุลใหญ่ฯ จึงได้จัดทำเอกสารคู่มือคนไทยใน บี.ซี. นี้ขึ้น เพื่ออำนวยความสะดวกในด้านข้อมูลพื้นฐานที่จำเป็นสำหรับการใช้ชีวิตในมณฑล บี.ซี. แก่พี่น้องชาวไทย

อนึ่ง เอกสารคู่มือนี้ได้จัดทำขึ้นโดยการรวบรวมข้อมูลจากสมาคมไทยแห่งบีซี และหน่วยงานท้องถิ่นใน บี.ซี. ข้อมูลจึงอาจมีการคลาดเคลื่อนไปตามกาลเวลาที่เปลี่ยนแปลงไป ทั้งนี้สถานกงสุลใหญ่ฯ ได้ระบุแหล่งที่มาของข้อมูลไว้ในแต่ละช่วงของเนื้อหาในเอกสารเพื่อให้ทุกท่านสามารถทราบในรายละเอียดและติดตามการเปลี่ยนแปลงของข้อมูลข่าวสารได้ และหากมีข้อมูลใดคลาดเคลื่อน สถานกงสุลใหญ่ฯ ขออภัยรับข้อมูลที่ถูกต้อง ตลอดจนข้อเสนอแนะจากทุกท่าน เพื่อนำมาปรับปรุงเอกสารคู่มือฉบับนี้ให้มีความสมบูรณ์มากขึ้น

นายอรรถยุทธ์ ศรีสมุทร  
กงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์  
ตุลาคม 2554

## สารบัญ

	หน้า
สารจากกงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์	2
สารบัญ	3
1. การใช้ชีวิตใน บี.ซี.	6
1.1 การรายงานตัวของคนไทยเมื่อมาถึง บี.ซี.	6
1.1.1. เอกสารและวิธีการรายงานตัวคนไทยใน บี.ซี.	6
1.2 การจับจ่ายใช้สอย	6
1.2.1. ระบบการเงินของแคนาดา	6
1.2.2. การใช้บัตรเดบิตและบัตรเครดิต	6
1.2.3. ค่าครองชีพใน บี.ซี.	6
1.2.4. เราต้องเสียภาษีเพิ่มเติมเมื่อเราซื้อสินค้าอุปโภคบริโภคตามร้านค้าอีกหรือไม่	7
1.2.5. เราสามารถขอเงินภาษีสินค้าคืนได้หรือไม่	8
1.3 ระบบสาธารณสุข	8
1.3.1. การใช้บริการรถแท็กซี่ใน บี.ซี.เป็นอย่างไรบ้าง อัตราค่าโดยสารเท่าไร	8
1.3.2. ระบบขนส่งมวลชนใน บี.ซี. มีกี่ประเภท และค่าโดยสารราคาเท่าไร	8
1.3.3. เราสามารถหาซื้อบัตรโดยสารได้จากที่ใด	10
1.3.4. เราสามารถนำสัตว์เลี้ยงขึ้นไปบนรถโดยสารได้หรือไม่	10
1.3.5. ถ้าทำของหล่นหายระหว่างการใช้บริการรถโดยสารจะอย่างไร	10
1.3.6. อายุการใช้งานของบัตรโดยสารขณะเดินทาง (1 Zone: 2.5 CAD)	11
1.3.7. ระบบไฟฟ้าใน บี.ซี.	11
1.3.8. การเช่าบ้านพักและที่อยู่อาศัย	11
1.4 การขับขี่ ยานยนต์และกฎจราจร	13
1.4.1. การขับขี่ยานพาหนะใน บี.ซี.	13
1.4.2. การขอมีใบอนุญาตขับขี่รถยนต์ใน บี.ซี.	13
1.5 ธนาคารและไปรษณีย์	14
1.5.1. การเปิดบัญชีธนาคารใน บี.ซี.	14
1.5.2. ตู้ ATM ในบี.ซี. มีอยู่ที่ไหนบ้าง และมีค่าธรรมเนียมในการกดเงินสดหรือไม่	15
1.5.3. สามารถใช้บัตรเดบิต / บัตรเครดิตจากธนาคารในประเทศไทยไปกดเงินสดจากตู้ ATM ใน บี.ซี.ได้หรือไม่	15
1.5.4. สถานที่ให้บริการส่งจดหมายและพัสดุใน บี.ซี. มีที่ไหนบ้าง	15
1.6 กรณีฉุกเฉินในชีวิตประจำวัน	15
1.6.1. กรณีประสบอุบัติเหตุทางรถยนต์ในระหว่างเดินทางควรทำอย่างไร	15

1.6.2.	การเตรียมการด้านความปลอดภัยในที่ฝึกเพื่อรับเหตุการณ์แผ่นดินไหวควรทำอย่างไร	15
1.6.3.	การโทรแจ้งเหตุฉุกเฉินจากโทรศัพท์สาธารณะต้องทำอย่างไร	15
1.7	เครือข่ายและกิจกรรมของคนไทยใน บี.ซี.	16
1.7.1.	ส่วนราชการไทยใน บี.ซี.	16
1.7.2.	วัดไทยในบี.ซี.	16
1.7.3.	สมาคมคนไทยใน บี.ซี.	16
1.7.4.	กิจกรรมประจำปี และกิจกรรมอื่นๆ	16
1.8	หมายเลขโทรศัพท์ที่ควรทราบ	16
1.9	การขอเป็น Canadian Citizen	17
1.9.1.	ทำอย่างไรจึงจะขอเป็น Canadian Citizen ได้	17
1.9.2.	เปรียบเทียบและขั้นตอนการขอเป็น Canadian Citizen มีอะไรบ้าง	17
<b>2.</b>	<b>การศึกษาใน บี.ซี.</b>	<b>18</b>
2.1	การศึกษาใน บี.ซี.	18
2.1.1	ระบบการศึกษาใน บี.ซี.	18
2.1.2	สามารถหาข้อมูลเกี่ยวกับการเรียนต่อใน บี.ซี. ได้ที่ไหนบ้าง	18
2.1.3	ค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายสำหรับการศึกษาใน บี.ซี.	19
2.2	การทำงานระหว่างเรียน	19
2.2.1	เราสามารถทำงานไปด้วยเรียนไปด้วยทำงานไปด้วยได้หรือไม่	19
2.2.2	เงื่อนไขการทำงานของใบอนุญาตทำงานนอกสถานศึกษา (Off Campus Work Permit) มีอะไรบ้าง	20
2.3	การต่อใบอนุญาตการเรียน (Study Permit)	20
2.3.1	สามารถต่ออายุ Study Permit ได้ที่สถานกงสุลใหญ่หรือไม่	20
<b>3.</b>	<b>การทำงานใน บี.ซี.</b>	<b>21</b>
3.1	การหางานทำใน บี.ซี.	21
3.2	สถานการณ์และแนวโน้มความต้องการแรงงานใน บี.ซี.	21
3.3	การเสียภาษี และการยื่นขอคืนภาษี	22
3.4	การขอเลขที่ประกันสังคม	23
3.5	ชั่วโมงการทำงาน	23
3.5.1	ชั่วโมงทำงานปกติใน บี.ซี. เป็นอย่างไร	23
3.5.2	ระบบการทำงานใน บี.ซี. มีค่าจ้างล่วงเวลาหรือไม่ หากมีอัตราเป็นอย่างไร	24
3.6	อัตราค่าจ้างแรงงานขั้นต่ำ	24
3.6.1	กฎหมายใน บี.ซี. กำหนดค่าแรงขั้นต่ำไว้หรือไม่	24
3.6.2	ค่าจ้างโดยเฉลี่ยของแต่ละอาชีพเป็นอย่างไร	25

3.7	การจ้างและการเลิกจ้าง	27
3.7.1	นายจ้างมีสิทธิยึดหนังสือเดินทางไทยของลูกจ้างไว้หรือไม่	27
3.7.2	นายจ้างสามารถบอกเลิกจ้างลูกจ้างได้ทันทีหรือไม่	27
3.7.3	หากอยากร้องเรียนว่าถูกละเมิดสิทธิของลูกจ้าง ต้องไปร้องเรียนที่ใด	27
3.8	กรณีได้รับอุบัติเหตุจากการทำงาน	27
3.9	Work Permit	27
3.9.1	สามารถต่ออายุ Work Permit ได้ที่สถานกงสุลใหญ่ฯ หรือไม่	27
<b>4.</b>	<b>การให้ความคุ้มครองและช่วยเหลือคนไทย</b>	<b>28</b>
4.1	กรณีถูกตำรวจจับกุม	28
4.1.1	ถูกเจ้าหน้าที่ตำรวจตรวจคนเข้าเมืองจับกุมตัวไปเพราะวีซ่าหมดอายุ จะต้องทำอย่างไร	28
4.1.2	เมื่อถูกจับกุม จะแจ้งสถานกงสุลใหญ่ฯ ได้อย่างไร	28
4.2	กรณีเจ็บป่วย	28
4.2.1	สถานพยาบาลใน บี.ซี. มีที่ไหนบ้าง	28
4.3	หนังสือเดินทางไทย / การเดินทางกลับประเทศไทย	28
4.3.1	หนังสือเดินทางไทย (Thai Passport) หมดอายุ ใกล้จะหมดอายุ หรือสูญหาย ต้องทำอย่างไรบ้าง	28
4.3.2	ต้องการทำหนังสือเดินทางไทยให้บุตรที่เกิดใน บี.ซี. ต้องทำอย่างไรบ้าง	29
4.3.3	สามารถขอต่อวีซ่าเข้าประเทศแคนาดาได้ที่สถานกงสุลใหญ่ฯ หรือไม่	29
4.3.4	ถ้าสามี/ภรรยา/ลูก ที่มี Canadian Passport ต้องการเดินทางกลับประเทศไทยด้วย ต้องขอวีซ่าประเภทไหน	29
4.4	บทลงโทษสำหรับผู้ที่อยู่ใน บี.ซี. อย่างผิดกฎหมาย	29
<b>5.</b>	<b>แหล่งข้อมูลเพิ่มเติมสำหรับการใช้ชีวิตใน บี.ซี. และประเทศแคนาดา</b>	<b>29</b>
	<b>บรรณานุกรมและเอกสารอ้างอิง</b>	<b>30</b>

# 1. การใช้ชีวิตใน บี.ซี.

## 1.1 การรายงานตัวของคนไทยเมื่อมาถึง บี.ซี.

### 1.1.1 เอกสารและวิธีการรายงานตัวของคนไทยใน บี.ซี.

- เมื่อท่านเดินทางมาถึง บี.ซี. (รวมทั้ง Alberta และ Yukon) ท่านควรรายงานตัวต่อสถานกงสุลใหญ่ แห่งนครแวนคูเวอร์ภายใน 30 วัน นับตั้งแต่เดินทางมาถึงประเทศแคนาดา
- โดยท่านสามารถดาวน์โหลดแบบฟอร์มการรายงานตัวได้ที่

[http://www.thaicongenvancouver.org/cms/docs/consular\\_forms/ThaiReport.pdf](http://www.thaicongenvancouver.org/cms/docs/consular_forms/ThaiReport.pdf)

แล้วจัดส่งเอกสารให้สถานกงสุลใหญ่ฯ ด้วยตนเองหรือส่งทางไปรษณีย์ได้ที่

Royal Thai Consulate General - Vancouver

1040 Burrard Street, Vancouver, BC V6Z 2R9

Tel : (604) 687-1143 Fax: (604) 687-4434

Email address: [info@thaicongenvancouver.org](mailto:info@thaicongenvancouver.org) / [www.thaicongenvancouver.org](http://www.thaicongenvancouver.org)

## 1.2 การจับจ่ายใช้สอย

### 1.2.1 ระบบการเงินของแคนาดา

○ แคนาดาใช้หน่วยสกุลเงินเป็นดอลลาร์ ซึ่งเท่ากับ 100 เซนต์

เหรียญแคนาดา	
เพนนี (Penny)	1 เซนต์ (cent)
นิกเกิล (Nickel)	5 เซนต์ (cent)
เดมม์ (Dime)	10 เซนต์ (cent)
ควอเตอร์ (Quarter)	25 เซนต์ (cent)
ลูนี่ (Loonie)	1 ดอลลาร์
ทูนี่ (Toonie)	2 ดอลลาร์

ธนบัตรแคนาดา	
5 dollar bill	5 ดอลลาร์
10 dollar bill	10 ดอลลาร์
20 dollar bill	20 ดอลลาร์
50 dollar bill	50 ดอลลาร์
100 dollar bill	100 ดอลลาร์
5 dollar bill	5 ดอลลาร์

### 1.2.2 การใช้บัตรเดบิตและบัตรเครดิต

- นอกจากเงินสดแล้ว ท่านสามารถใช้บัตรเดบิตหรือบัตรเครดิต ชำระค่าสินค้าและบริการได้ตามร้านค้าทั่วไปด้วย (ชาวแคนาดาจึงไม่นิยมพกเงินสดติดตัวคราวละมากๆ)

### 1.2.3 ค่าครองชีพใน บี.ซี.

- ค่าครองชีพใน บี.ซี. นั้น มีความแตกต่างกันไปตามเมืองที่อยู่ หากท่านอยู่ในเขตเมืองหรือในเขต lower mainland เช่น นครแวนคูเวอร์ ริชมอนด์ หรือ นอร์ธแวนคูเวอร์ ค่าครองชีพจะสูงกว่าเมืองอื่นๆ ใน บี.ซี. ท่านสามารถเข้าไปสำรวจค่าครองชีพใน บี.ซี. ได้ที่เว็บไซต์ <http://www.bccheckup.com> ซึ่งประเด็นที่นำมาพิจารณาเป็นค่าครองชีพในบี.ซี. ได้แก่

- 1.) รายได้และภาษี (ดูรายละเอียดในหัวข้อ ภาษี)
  - 2.) ค่าบ้านพัก/ที่อยู่อาศัย
  - 3.) ค่าสาธารณูปโภคต่างๆ เช่นค่าน้ำ ค่าไฟ ค่าโทรศัพท์ ค่าอินเทอร์เน็ต เป็นต้น
  - 4.) ค่าเดินทาง (ดูค่าบริการได้ที่ <http://www.bctransit.com/> และ [www.translink.ca](http://www.translink.ca) )และหากท่านขับรถ ท่านสามารถเช็คคราคาแก๊สได้ที่ <http://www.bcgasprices.com>
  - 5.) ค่าเล่าเรียน ซึ่งมี 2 อัตรา คือ ค่าเล่าเรียนของ BC Resident Students และ International Students (รายละเอียดตั้งหัวข้อ 2.1.3)
  - 6.) ค่าบริการสาธารณสุข รัฐบาล บี.ซี.มีระบบประกันสุขภาพที่ดีสำหรับชาว บี.ซี. ซึ่งรวมผู้มาตั้งถิ่นฐานและผู้ที่มาทำงานในพื้นที่ด้วย เนื่องจากการประกันสุขภาพถือเป็นข้อบังคับของชาว บี.ซี. โดยอัตราค่าธรรมเนียมคิดเป็นรายเดือน โดยดูได้จาก[www.health.gov.bc.ca/msp/](http://www.health.gov.bc.ca/msp/) ส่วนคนที่มีรายได้น้อย ทางรัฐจะให้ความช่วยเหลือโดยพิจารณาตามเงื่อนไขที่กำหนดไว้
  - 7.) อัตราดอกเบี้ยต่างๆ ที่เกิดขึ้นจากการฝากเงิน (ร้อยละ 0.1-1, พ.ศ.2554) และการกู้เงิน (ขั้นต่ำประมาณร้อยละ 6-8, พ.ศ.2554)
- ในปี 2009 ค่าใช้จ่ายโดยเฉลี่ยต่อปีของครัวเรือนใน บี.ซี. มีรายละเอียดตามตารางด้านล่าง และดูรายละเอียดเพิ่มเติมที่ <http://www.bcstats.gov.bc.ca/data/dd/handout/shs2009.pdf>

รายการ	จำนวนเงิน
ค่าใช้จ่ายรวม	73,571
ค่าอาหาร	7,570
ค่าที่พักอาศัย	16,336
ค่าสาธารณูปโภค	3,483
ค่าอุปกรณ์ตกแต่งบ้าน	2,017
ค่าเสื้อผ้า	2,878
ค่าเดินทาง	9,318
ค่ารักษาพยาบาล	2,455
ค่า Personal Care	1,160

รายการ	จำนวนเงิน
ค่าพักผ่อนหย่อนใจ	4,561
ค่าหนังสือ	214
ค่าเล่าเรียน	1,760
ค่าบุหรีและเครื่องดื่มแอลกอฮอล์	1,630
ค่าการเล่นเสียงไซค/การพนัน	200
ค่าเบ็ดเตล็ด	1,426
ภาษีรายได้	13,157
ประกัน/เงินสำรองเกษียณ	3,482
Gifts of money and contributions	1,922

Publish: Statistics Canada, 2010

#### 1.2.4 เราต้องเสียภาษีเพิ่มเติมเมื่อเราซื้อสินค้าอุปโภคบริโภคตามร้านค้าปลีกหรือไม่

- ราคาสินค้าที่ติดไว้ในร้าน ส่วนใหญ่เป็นราคาที่ยังไม่รวมภาษี (12%) เพราะฉะนั้นเมื่อไปจ่ายเงินที่แคชเชียร์ เราจะต้องจ่ายเงินเพิ่มขึ้นจากราคาที่ติดป้ายไว้อีก 12% ซึ่งภาษีนี้นี้เรียกว่า Harmonized Sales Tax (HST) เป็นการรวมเอาภาษี Goods and Services Tax: GST (5%) และ Provincial Sales Tax: PST (7%) เข้าไว้ด้วยกัน
- สินค้าที่ไม่ได้ผ่านการแปรรูป เช่น ไข่ นม จะได้รับการยกเว้นภาษี HST

- อย่างไรก็ตาม รัฐบาล บี.ซี. ได้จัดให้มีการลงประชามติเมื่อเดือนสิงหาคม 2554 ว่า ชาวเมืองต้องการจะให้ มีภาษี HST ต่อไปหรือไม่ ซึ่งผลการลงประชามติออกมาว่า ชาวเมืองไม่ต้องการให้มี HST อีกต่อไป รัฐบาล บี.ซี. จึงจะทำการเปลี่ยนระบบภาษีของ บี.ซี. ให้กลับไปเป็นรูปแบบเดิม นั่นคือ ภาษี GST (5%) และภาษี PST (7%) โดยจะบังคับใช้ในช่วงเดือนมกราคม 2013

#### 1.2.5 ธุรกิจต่าง ๆ สามารถขอเงินภาษีสินค้าคืนได้หรือไม่

- ในขณะที่ภาษี ยังเป็นรูปแบบของ HST ธุรกิจไม่สามารถขอเงินภาษีสินค้าคืนได้ แต่หากมีการปรับเป็นระบบ GST/PST แล้ว ธุรกิจสามารถขอคืนเงินภาษีสินค้าได้ โดยเข้าไปศึกษารายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่เว็บไซต์ [www.cra-arc.gc.ca/tx/bsnss/tpcs/gst-tps/rbts/vstrs/fctp-eng.html](http://www.cra-arc.gc.ca/tx/bsnss/tpcs/gst-tps/rbts/vstrs/fctp-eng.html)

### 1.3 ระบบสาธารณูปโภค

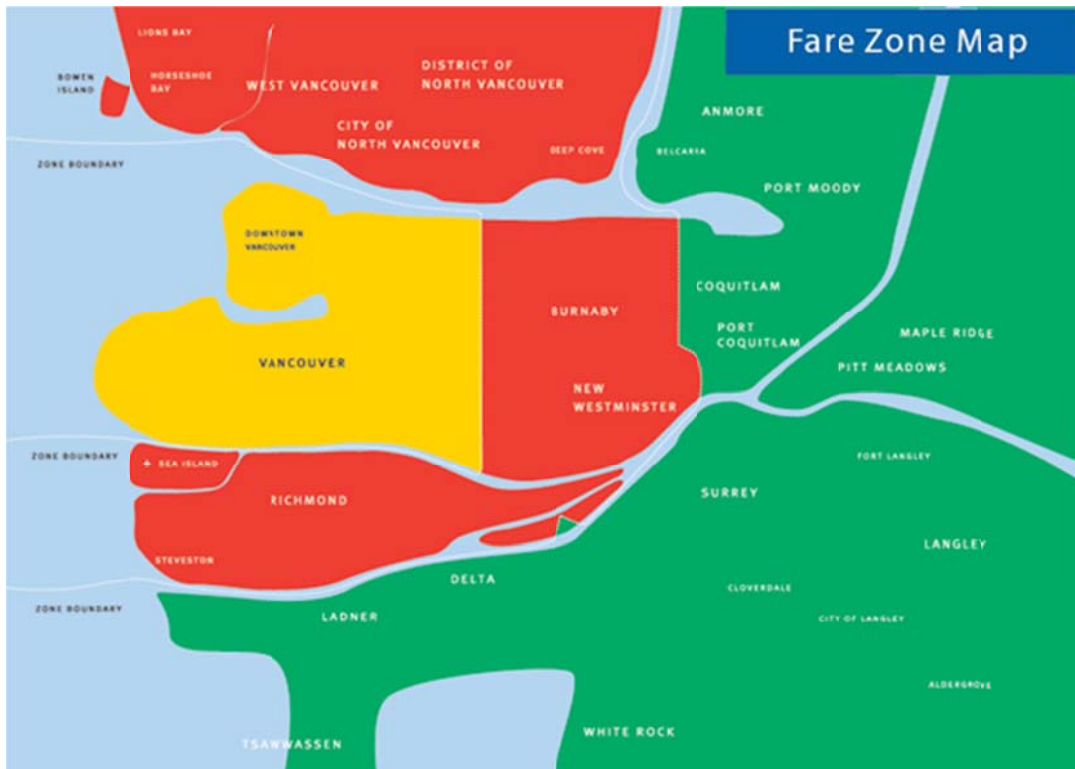
#### 1.3.1 การใช้บริการรถแท็กซี่ใน บี.ซี. เป็นอย่างไรบ้าง อัตราค่าโดยสารเท่าไร

- ท่านสามารถคำนวณอัตราค่าโดยสารรถแท็กซี่ใน บี.ซี. และทั่วแคนาดาได้จากเว็บไซต์ <http://www.taxifarefinder.com/main.php?city=Vancouver> โดยอัตราเริ่มต้นเริ่มที่ \$3.00
- หากท่านอยู่ในนครแวนคูเวอร์ ท่านสามารถโทรศัพท์เรียกใช้บริการแท็กซี่ได้จาก  
 Yellow Cabs: (604) 681-1111                      Black Top Cabs: (604) 731-1111  
 Vancouver Taxi: (604) 225-5111                  MacLure's Cabs: (604) 731-9211

#### 1.3.2 ระบบขนส่งมวลชนใน บี.ซี. มีกี่ประเภท และค่าโดยสารราคาเท่าไร

- ระบบขนส่งมวลชนใน บี.ซี. ประกอบด้วย รถโดยสารประจำทาง (Bus) รถไฟฟ้า (Skytrain) เรือ (Seabus) รถไฟ (BC Rail) และเครื่องบิน
- โดยท่านสามารถดูรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับระบบขนส่งมวลชนใน บี.ซี. ได้ที่ <http://www.bctransit.com/> และรายละเอียดสนามบินใน บี.ซี. ได้ที่ <http://www.th.gov.bc.ca/airports/bcairports.htm>
- สำหรับท่านที่อาศัยอยู่ในนครแวนคูเวอร์
  - ท่านสามารถตรวจสอบเวลาเดินทางและวางแผนการเดินทางด้วยพาหนะทั้งหมดข้างต้นได้ในเว็บไซต์นี้ <http://tripplanning.translink.ca/>
  - สำหรับค่าโดยสาร จะขึ้นอยู่กับเขตที่ท่านจะเดินทางไป โดยแบ่งออกเป็น 3 เขตคือ เขต 1 (zone1) เขต2 (zone2) และเขต3 (zone3) (ดูแผนที่ประกอบ)





○ หากเดินทางข้ามเขต ก็ต้องเสียค่าใช้จ่ายมากขึ้น ตามตารางดังนี้

Regular fares	zone	adult	Daypass	Faresaver (10 times)	Monthly
วันธรรมดา (จันทร์-ศุกร์) ก่อน 18.30 น.	1 zone	\$2.50	\$9.00 (ทั้งวัน ทุกวัน และทุกเขต)	\$21.00	\$81.00
	2 zone	\$3.75		\$31.50	\$110.00
	3 zone	\$5.00		\$42.00	\$151.00
หลัง 18.30 น. (ของทุกวัน) หรือเดินทางวันเสาร์-อาทิตย์- วันหยุด การเดินทางทุกเขตใช้ ตั๋วราคาเดี่ยวนั้น คือ \$2.50	All zones	\$2.50			

○ อย่างไรก็ตาม หากท่านมีตั๋วโดยสารประเภท Daypasses, Monthly Farecards, Faresaver, West Coast Express weekly and 28-day passes, U-Passes, Employer Passes หรือ Government Bus Passes ท่านจะได้รับการยกเว้น \$5 Canada Line YVR AddFare ดังกล่าวนี้ รายละเอียดเพิ่มเติมสามารถศึกษาจากเว็บไซต์ <http://www.translink.ca/en/Fares-and-Passes/Canada-Line-YVR-AddFare.aspx>

- มีรถไฟสาย Canada Line ให้บริการถึงสนามบิน Vancouver International Airport (YVR) ซึ่งท่านสามารถใช้ตั๋วโดยสารเดียวกับระบบขนส่งมวลชนอื่นข้างต้นได้ แต่หากท่านเดินทางออกจากสถานี YVR-Airport สถานี Sea Island Centre หรือสถานี Templeton (3 สถานีบน Sea Island) เพื่อเดินทางไปยังสถานี Bridgeport หรือสถานีอื่นๆ ตามที่ปรากฏในแผนที่ ท่านจะต้องเสียค่าเดินทางเพิ่มอีก 5 เหรียญ (Canada Line YVR AddFare) โดยเครื่องจำหน่ายตั๋วจะหักเงินท่านโดยอัตโนมัติ



### 1.3.3 เราสามารถหาซื้อบัตรโดยสารได้จากที่ไหน

- การหาซื้อบัตรโดยสาร สามารถทำได้ 2 กรณี คือ
  1. ซื้อบัตรขณะเดินทางโดย
    - หยอดเงินลงในกล่องด้านข้างคนขับรถประจำทาง (ควรเตรียมเงินตามจำนวนค่าโดยสาร เนื่องจากไม่มีระบบการทอนเงิน)
    - หยอดเงินในตู้จ่ายตั๋วบริเวณหน้าสถานีรถไฟและเรือ ซึ่งท่านสามารถชำระเป็นเงินสดและบัตรเครดิตได้
  2. ซื้อบัตรล่วงหน้า ประเภท faresaver, daypass และ monthly ได้จากร้านค้าต่างๆ เช่น ร้านสะดวกซื้อ 7-11 ร้านหนังสือ เป็นต้น

### 1.3.4 เราสามารถนำสัตว์เลี้ยงขึ้นไปบนรถโดยสารได้หรือไม่

- สามารถนำสัตว์เลี้ยงขึ้นไปด้วยได้ แต่ต้องใส่กรงให้เรียบร้อย และควรเป็นกรงขนาดเล็กพอที่จะวางบนตักหรือหิ้วได้

### 1.3.5 ถ้าทำของหล่นหายระหว่างการใช้บริการรถโดยสารจะอย่างไร

- ติดต่อแผนก Lost & Found ตามรายละเอียดข้างล่างนี้
  1. Stadium Skytrain Station: 590 Beatty St., Vancouver, โทรศัพท์ (604) 953-3334 วันจันทร์-ศุกร์ เวลา 8.30-17.00 น. Email: [lost.property@traslink.ca](mailto:lost.property@traslink.ca)
  2. West Vancouver Blue Bus: โทรศัพท์ (604) 985-7777 หรือ (604) 682-5167
  3. West Coast Express: โทรศัพท์ (604) 488-8906
  4. Langley and New Westminster Community Shuttles: โทรศัพท์ (604) 574-9396

### 1.3.6 อายุการใช้งานของบัตรโดยสารขณะเดินทาง (1 Zone: 2.5 CAD)

- ท่านสามารถใช้บัตรโดยสาร 1 ใบ ขึ้นรถประจำทางภายในเขตเดียวกันได้หลายคันภายในเวลา 90 นาที หลังจากตอกบัตรครั้งแรก
- ข้อมูลอื่นๆ เพิ่มเติม
  - เด็กอายุไม่เกิน 4 ขวบไม่ต้องเสียค่าโดยสาร (แต่ต้องเดินทางพร้อมผู้ใหญ่)
  - คนตาบอด คนพิการ (ต้องมีบัตรประจำตัวแสดง) อาจใช้บริการได้โดยไม่เสียค่าบริการ
  - สำหรับผู้ถือบัตรรายเดือน (Monthly หรือ Fare card) บัตร West Coast Express 28-day Pass หรือบัตร Annual Employer Transit Pass ในวันอาทิตย์และวันหยุดราชการ ผู้ถือบัตรสามารถพาผู้ร่วมเดินทางไปได้อีก 5 คน โดยไม่ต้องเสียค่าบริการอีก โดยในจำนวน 6 คน (ต่อ fare card /West Coast Express 28-day Pass/ Annual Employer Transit Pass 1 ใบ)จะต้องเป็นผู้ใหญ่ (อายุ 14 ปีขึ้นไป) 2 คน และเด็ก (อายุไม่เกิน 13 ปี) 4 คน

### 1.3.7 ระบบไฟฟ้าใน บี.ซี.

- ระบบไฟฟ้าของแคนาดาเป็นระบบ 110 โวลต์ เพราะฉะนั้นเครื่องใช้ไฟฟ้าบางอย่างที่นำมาจากประเทศไทย จะไม่สามารถใช้ได้ (หรือต้องใช้หม้อแปลงไฟฟ้าขนาดใหญ่ในการแปลงไฟ) เช่น เครื่องเป่าผม เตารีด เป็นต้น แต่คอมพิวเตอร์และอุปกรณ์คอมพิวเตอร์ ที่ชาร์ตโทรศัพท์มือถือ ส่วนใหญ่จะสามารถรับรองไฟขนาด 110/220 โวลต์อยู่แล้ว (สามารถดูที่ตัวเครื่องได้)
- หัวปลั๊กจะเป็นลักษณะ 3 รู (‘’) ซึ่งสามารถหาซื้อได้จากเมืองไทย

### 1.3.8 การเช่าบ้านพักและที่อยู่อาศัย

- ประเภทของที่อยู่อาศัย
  - โรงแรม (Hotel/Hostel/Motel) ราคาค่อนข้างสูง เหมาะสำหรับการพักแบบชั่วคราวสามารถหาข้อมูลได้จากสมุดหน้าเหลืองของแคนาดา ตามเว็บไซต์: <http://www.yellowpages.ca/>
  - อพาร์ทเมนต์ (Apartment) มีทั้งแบบให้เช่าและขาย โดยประเภทของอพาร์ทเมนต์ได้แก่ห้องสตูดิโอ (Studio) หนึ่งห้องนอนและสองห้องนอน นอกจากราคาเช่าหรือซื้อแล้ว ยังต้องจ่ายค่าส่วนกลางด้วย (Strata fee) [ในกรณีซื้อเท่านั้น] เช่นค่าตัดหญ้า ที่จอดรถ หรือค่าเก็บขยะ เป็นต้น
  - ดูเพล็กซ์ (Duplex) บ้านที่แบ่งออกเป็นอพาร์ทเมนต์สองหลัง (สำหรับเช่าหรือซื้อ)
  - ทาวน์เฮ้าส์ (Townhouse) สำหรับเช่าหรือซื้อ ซึ่งนอกจากราคาเช่าหรือซื้อแล้วยังต้องจ่ายค่าส่วนกลางด้วย [ในกรณีซื้อเท่านั้น]
  - บ้านเคลื่อนที่ (Mobile Home) หรือที่เรียกว่า “Trailer” สามารถย้ายได้ง่ายและราคาถูกกว่าซื้อบ้าน โดยจะต้องซื้อหรือเช่าที่ดินก่อน จึงจะติดตั้ง Mobile Home ได้
  - ที่พักที่ได้รับความช่วยเหลือโดยรัฐบาล (Housing Cooperatives หรือ Housing Co-op) การจ่ายค่าเช่าของ Housing Co-op จะขึ้นอยู่กับรายได้ของครอบครัวที่อยู่อาศัย

หากรายได้น้อย ก็จ่ายค่าเช่าน้อย โดยค่าเช่าส่วนที่เหลือ รัฐบาลจะให้ความช่วยเหลือ  
อย่างไรก็ตาม หากสนใจ Housing Co-op ต้องลงชื่อไว้ และต้องรอคิวนานมาก สามารถ  
ศึกษารายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่เว็บไซต์ <http://www.chf.bc.ca/>

- บ้านพักชั่วคราว (ISS of BC: Immigrant Services Society of British Columbia) สำหรับ  
ผู้เข้ามาตั้งถิ่นฐานใหม่ หรือผู้อพยพที่ได้รับความช่วยเหลือจากรัฐบาล(Government-  
assisted refugees: GAR) โดย ISS ไม่ได้ให้ความช่วยเหลือเฉพาะด้านที่อยู่อาศัยเท่านั้น  
แต่ยังให้คำปรึกษาและความช่วยเหลือในรูปแบบต่างๆ แก่ผู้ที่กำลังหางานทำ นายจ้าง  
และนักเรียนต่างชาติด้วย เป็นต้น ทั้งนี้ต้องเป็นไปตามเงื่อนไขของ ISS ที่กำหนด โดย  
ท่านสามารถศึกษารายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่เว็บไซต์ <http://www.issbc.org/>
- สามารถมองหาบ้านเช่าหรือซื้อบ้านได้จากที่ไหนได้บ้าง
  - เดินค้นหาป้ายประกาศให้เช่าตามตึกต่างๆ ด้วยตนเอง หรือให้เพื่อนช่วย
  - ค้นหาตามเว็บไซต์เช่น [www.mls.ca](http://www.mls.ca) และ [www.rentline.com](http://www.rentline.com)
  - ค้นหาในหนังสือพิมพ์ท้องถิ่นหรือหนังสือพิมพ์ทั่วไปแผนกบ้าน
  - ค้นหาในเว็บไซต์ <http://vancouver.en.craigslist.ca/> (ในหมวดบ้าน) ซึ่งเป็นที่นิยมกันมาก  
เนื่องจากผู้ต้องการขายบ้าน หรือผู้ต้องการซื้อบ้านจะมาลงโฆษณาไว้เอง และติดต่อ  
กันเองได้โดยตรง
- กฎระเบียบบางประการในการเช่าที่พักในปี.ซี.
  - อพาร์ทเมนต์บางแห่งให้เช่าเป็นรายเดือน บางแห่งต้องเซ็นสัญญา 6 เดือน หรือ 12 เดือน  
โดยทั่วไป ในสัญญาจะระบุเวลาเช่า ค่ามัดจำ มีสัตว์เลี้ยงได้หรือไม่ อุปกรณ์ในบ้านมี  
อะไรบ้าง ใครเป็นคนรับผิดชอบค่าน้ำค่าไฟ เคเบิล โทรศัพท์ ฯลฯ
  - การจ่ายค่าเช่าที่พัก โดยทั่วไปจะจ่ายวันที่ 1 ของเดือน เจ้าของที่พักมีสิทธิ์ขึ้นค่าเช่าได้  
เพียงปีละหนึ่งครั้งเท่านั้น และต้องจ่ายผู้เช่าเป็นลายลักษณ์อักษร 3 เดือนล่วงหน้า
  - การจ่ายค่ามัดจำ ส่วนมากประมาณ 50% ของค่าเช่า โดยเป็นการประกันว่าเมื่อท่านย้าย  
ออก และหากทำที่พักระงับเสียหาย (หรือไม่อยู่ในสภาพเดียวกับที่ย้ายเข้ามา) เจ้าของที่พักมี  
สิทธิ์ที่จะหักค่ามัดจำเพื่อมาซ่อมแซม แต่หากทุกอย่างอยู่ในสภาพที่เรียบร้อยตามเดิม  
เจ้าของที่พักก็จะคืนเงินมัดจำให้ท่านทั้งหมดพร้อมทั้งดอกเบี้ยภายใน 15 วันที่ท่านย้าย  
ออก (หากเจ้าของที่พักจ่ายคืนให้ไม่เต็มจำนวน ท่านต้องเห็นด้วยและยอมรับเป็นลาย  
ลักษณ์อักษร)
  - เจ้าของที่พักไม่มีสิทธิ์ปฏิเสธคนเช่า ด้วยสาเหตุว่ามีลูก หรือสาเหตุที่เกี่ยวข้องกับอายุ เพศ  
เผ่าพันธุ์ สีผิว ถิ่นกำเนิด ศาสนา สถานะครอบครัว ความพิการ หรือระดับรายได้ แต่  
เจ้าของสามารถปฏิเสธได้ในกรณีดังต่อไปนี้ คือ กรณีมีสัตว์เลี้ยง หรือคนเช่าสูบบุหรี่ หาก  
ท่านได้รับการปฏิเสธด้วยสาเหตุประการแรก สามารถติดต่อได้ที่
    - **B.C. Human Rights Coalition:** 1205-510 Hasting Street, Vancouver, B.C.  
V6B 1L8 Tel: 604-689-8474 (Toll Free: 1-877-689-8474) Fax: 604-689-7511

- B.C. Human Rights Tribunal: Suite 1170-605 Robson Street, Vancouver, B.C. V6B 5J3 Tel: 604-775-2000 (Toll Free: 1-888-440-8844) Fax: 604-775-2020
- Tenants' Rights Action Coalition: Lower Mainland Tenants' Rights Information Line, Vancouver area Tel: 604-255-0546 (Outside of the Lower Mainland Tel: 1-800-665-1185)
- หากต้องการทราบข้อมูลเกี่ยวกับการเช่าที่พักในบี.ซี. เพิ่มเติม
  - สามารถเข้าไปดูรายละเอียดได้ที่เว็บไซต์ <http://www.cic.gc.ca/english/newcomers/after-housing.asp> ซึ่งมีรายละเอียดตั้งแต่การเริ่มหาบ้าน การทำสัญญาเช่าหรือซื้อ รวมถึงสิทธิและความรับผิดชอบต่างๆ ในฐานะผู้เช่า (ทั้งเป็นเอกสารและเป็นวิดีโอแนะนำ) และท่านสามารถหาคู่มือเกี่ยวกับผู้เช่ามาตั้งถิ่นฐานใหม่ได้ตามหน่วยงานต่อไปนี้ Immigrant Settlement Agencies (<http://www.issbc.org/>) C.A.N.N. Information for Newcomers Booklet ([http://www.successbc.ca/eng/images/stories/pdf/cannbooklets\\_eng.pdf](http://www.successbc.ca/eng/images/stories/pdf/cannbooklets_eng.pdf)) และ Affiliation of Multi-Cultural Societies and Service Agencies of BC: AMSSA (<http://www.amssa.org/>)

## 1.4 การขับขี่ ยานยนต์และกฎจราจร

### 1.4.1 การขับขี่ยานพาหนะใน บี.ซี.

- สำหรับท่านที่ต้องการขับรถใน บี.ซี. ท่านต้องมีใบอนุญาตขับขี่รถยนต์และขับรถที่มีประกัน จาก the Insurance Corporation of British Columbia (ICBC)
- ในกรณีที่ท่านมีใบขับขี่สากลจากประเทศไทยหรือมีใบขับขี่จากมณฑลอื่นในแคนาดา ท่านต้องดำเนินการขอใบอนุญาตขับขี่รถยนต์ (B.C. license) จาก ICBC ภายใน 90 วันหลังจากที่ย้ายเข้ามา โดยท่านสามารถดูรายละเอียดข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่เว็บไซต์: [www.icbc.com/driver-licensing/moving-bc](http://www.icbc.com/driver-licensing/moving-bc)
- ในกรณีที่ท่านเข้ามาในฐานะนักท่องเที่ยวและมีใบอนุญาตขับขี่สากล ท่านสามารถขับรถใน บี.ซี. ได้ไม่เกิน 6 เดือน โดยท่านต้องมีใบอนุญาตขับขี่สากลและใบอนุญาตขับขี่ของไทย ที่ได้รับการแปลเป็นภาษาอังกฤษจากสถาบันแปลและล่ามแห่งบริติชโคลัมเบีย (The Society of Translation and interpreters of BC)

### 1.4.2 การขอมีใบอนุญาตขับขี่รถยนต์ใน บี.ซี.

- ผู้ที่สามารถขอมีใบอนุญาตขับขี่รถยนต์ใน บี.ซี. ได้ต้องมีอายุตั้งแต่ 16 ปีขึ้นไป สำหรับผู้ที่มีอายุต่ำกว่า 19 ปี ต้องให้ผู้ปกครองลงนามในคำร้องขอใบอนุญาตขับขี่

- ในการขอมีใบอนุญาตขับขี่รถยนต์ใน บี.ซี. ท่านต้องผ่านการทดสอบ 2 ครั้ง ดังนี้
  1. การสอบข้อเขียน (Knowledge Test)
    - ข้อสอบมีทั้งหมด 50 ข้อ โดยท่านต้องตอบให้ถูกต้องอย่างน้อย 40 ข้อ จึงจะถือว่าท่านสอบผ่าน
    - ท่านสามารถศึกษาข้อมูลเกี่ยวกับกฎระเบียบการขับรถใน บี.ซี. ได้จากเอกสาร Learn to drive smart ซึ่งท่านสามารถดาวน์โหลดได้จาก [www.icbc.com/driver-licensing/getting-licensed/pass-veh/roadsense-drivers](http://www.icbc.com/driver-licensing/getting-licensed/pass-veh/roadsense-drivers)
    - หลังจากสอบผ่านข้อเขียนและทดสอบการมองเห็น ท่านจะได้รับใบอนุญาตขับขี่รถยนต์สำหรับผู้เรียน (Learner's license) ซึ่งอนุญาตให้ท่านขับรถได้โดยต้องมีผู้สอนที่มีใบอนุญาตขับขี่ถาวรที่มีอายุมากกว่า 25 ปีขึ้นไป นั่งควบคู่ไปในรถที่มีการติดสัญลักษณ์ "L" (Learner stage) ด้วย เป็นเวลา 2 ปี
  2. การสอบปฏิบัติ (Road Test)
    - ในกรณีที่ท่านไม่เคยมีใบอนุญาตขับขี่มาก่อน ท่านต้องเข้าเรียนในหลักสูตร the B.C.'s Graduated Licensing Program ของ ICBC และต้องเข้ารับการสอบปฏิบัติหลังจากได้รับใบอนุญาตขับขี่รถยนต์สำหรับผู้เรียน (Learner's license) มาแล้ว 12 เดือน
    - เมื่อท่านผ่านการสอบปฏิบัติ ท่านจะได้รับใบอนุญาตขับขี่ประเภท "First driver's license" ซึ่งอนุญาตให้ท่านขับรถได้โดยต้องมีผู้สอนที่มีใบอนุญาตขับขี่ถาวรที่มีอายุมากกว่า 25 ปีขึ้นไป หรือสมาชิกในครอบครัวนั่งควบคู่ไปในรถที่มีการติดสัญลักษณ์ "N" (Novice stage) ด้วย เป็นเวลา 2 ปี และห้ามขับรถภายหลังการดื่ม Alcohol โดยเด็ดขาด
    - เมื่อครบ 2 ปี หลังจากได้รับ "First driver's license" ท่านสามารถขอรับการทดสอบภาคปฏิบัติครั้งที่ 2 เพื่อให้ได้ใบอนุญาตขับขี่ถาวร "Full-privilege license"
- ท่านสามารถดูรายละเอียดข้อมูลการขอมีใบอนุญาตขับขี่ ระเบียบการทดสอบ ระเบียบข้อบังคับทางจราจร และบทลงโทษในกรณีทำผิดกฎจราจรต่างๆ เพิ่มเติมได้ที่ [www.icbc.com](http://www.icbc.com) และ <http://vancouver.ca/bylaws/2849c.pdf>

## 1.5 ธนาคารและไปรษณีย์

### 1.5.1 การเปิดบัญชีธนาคารใน บี.ซี.

- ธนาคารใน บี.ซี. มีบริการทั่วไปด้านการรับฝาก ถอน ชำระค่าบริการ และให้บริการกู้ยืมเงินเป็นปกติ และบางธนาคารอาจมีบริการพิเศษเพิ่มเติม ทั้งนี้ท่านต้องสอบถามข้อมูลในบริการที่ท่านต้องการจากธนาคารให้ดีกว่าตัดสินใจเลือกเปิดบัญชี

- ท่านสามารถเปิดบัญชีได้มากกว่า 1 แห่ง

#### 1.5.2 ตู้ ATM ในบี.ซี. มีอยู่ที่ไหนบ้าง และมีค่าธรรมเนียมในการกดเงินสดหรือไม่

- ตู้ ATM มักติดตั้งในธนาคาร ห้างสรรพสินค้า สถานที่ท่องเที่ยว และภายในร้านค้าทั่วไปที่ระบุว่ามีตู้ ATM อยู่ภายในร้าน
- ในกรณีที่ท่านใช้บัตร ATM ของธนาคารอื่นซึ่งไม่ตรงกับธนาคารเจ้าของตู้ ATM ก็จะมีค่าธรรมเนียมในการกดเงินสดเกิดขึ้น ทั้งนี้อัตราค่าธรรมเนียมขึ้นอยู่กับธนาคารนั้นๆ

#### 1.5.3 สามารถใช้บัตรเดบิต / บัตรเครดิต จากธนาคารในประเทศไทยไปกดเงินสดจากตู้ ATM ในบี.ซี.ได้หรือไม่

- ได้ โดยในการกดเงินสดจากตู้ ATM แต่ละครั้งจะมีวงเงินการกด และมีค่าธรรมเนียมเกิดขึ้นตามข้อกำหนดของธนาคารเจ้าของตู้ ATM ซึ่งจะแสดงให้เห็นที่หน้าจอตู้ ATM และ สลิป ATM ของท่าน

#### 1.5.4 สถานที่ให้บริการส่งจดหมายและพัสดุใน บี.ซี. มีที่ไหนบ้าง

- ใน บี.ซี. มีหน่วยงานให้บริการส่งจดหมายและพัสดุหลายหน่วยงาน เช่น Canada post, UPS Canada, FedEx เป็นต้น
- จุดให้บริการส่งไปรษณีย์ของ Canada post ส่วนใหญ่อยู่ในร้านค้าที่มีป้ายระบุไว้หน้าร้าน โดยท่านสามารถค้นหาจุดให้บริการที่อยู่ใกล้ท่านมากที่สุดได้จาก [www.canadapost.ca](http://www.canadapost.ca)

### 1.6 กรณีฉุกเฉินในชีวิตประจำวัน

#### 1.6.1 กรณีประสบอุบัติเหตุทางรถยนต์ในระหว่างเดินทางควรทำอย่างไร

- มองหาคู่กรณี และพยาน โดยบันทึกรายละเอียดของต่างๆ ไว้ เช่น ชื่อ ที่อยู่ หมายเลขโทรศัพท์ เลขที่ใบอนุญาตขับขี่รถยนต์ เลขประกันรถยนต์ เป็นต้น
- ให้ข้อมูลของท่านแก่คู่กรณี
- ในกรณีที่ท่านต้องการเรียกรถตำรวจท่านสามารถโทรหมายเลข 9-1-1 ได้ทันที
- ติดต่อ ICBC ซึ่งเป็นหน่วยงานดูแลเรื่องการขับขี่และการประกันภัยยานพาหนะพื้นฐานใน บี.ซี. ที่หมายเลข (604) 520-8222 หรือ 1-800-910-4222 ในกรณีที่เกิดเหตุฉุกเฉินนอกพื้นที่ บี.ซี.
- รายงานและติดต่อประกันแบบออนไลน์ได้ที่: [www.icbc.com](http://www.icbc.com) และคลิกที่ “New Claim?”

#### 1.6.2 การเตรียมการด้านความปลอดภัยในที่พักเพื่อรับเหตุการณ์แผ่นดินไหวควรทำอย่างไร

- ท่านสามารถศึกษาได้จากเอกสาร <http://www.thaicongenvancouver.org/cms/docs/announcements/emergency.pdf>

#### 1.6.3 การโทรแจ้งเหตุฉุกเฉินจากโทรศัพท์สาธารณะต้องทำอย่างไร

- ในกรณีฉุกเฉิน ท่านสามารถโทรเรียกรถตำรวจ รถดับเพลิง และรถพยาบาลได้ที่หมายเลข 9-1-1 จากโทรศัพท์ได้ทุกประเภทโดยไม่เสียค่าใช้จ่ายใดๆ



## 1.7 เครือข่ายและกิจกรรมของคนไทยใน บี.ซี.

### 1.7.1 ส่วนราชการไทยใน บี.ซี.

- สถานกงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์ 1040 Burrard Street, Vancouver, BC V3Z 2R9 Tel: (604) 687-1143 Fax: (604) 687-4434 E-mail: [info@thaicongenvancouver.org](mailto:info@thaicongenvancouver.org)
- สำนักงานส่งเสริมการค้าต่างประเทศ ณ นครแวนคูเวอร์ (Thai Trade Center) ที่อยู่: 1009-1166 Alberni Street, Vancouver, BC V6E 3Z3 Tel: (604) -687-6400 Fax: (604) 683-6775 E-mail: [ttevan@telus.net](mailto:ttevan@telus.net)

### 1.7.2 วัดไทยในบี.ซี.

- วัดญาณวิริยาราม นครแวนคูเวอร์ 2004 E.Pender Street, Vancouver, BC V5L 1W9 Tel: (604) 251-5326 E-mail: [watyanviriya\\_1@hotmail.com](mailto:watyanviriya_1@hotmail.com)
- วัดพุทธปัญญาหนันทาราม 4796 Canada way, Burnaby, BC V5G 1L5 Tel: (604) 439-1911, (778) 859-7928 E-mail: [tawatchai955@hotmail.com](mailto:tawatchai955@hotmail.com), [bbncanada@gmail.com](mailto:bbncanada@gmail.com)
- วัดพระธรรมกาย (บี.ซี) 3331 Capella Pl. Richmond, BC V6X 3N3 Tel: (604) 304-3031 E-mail: [meditationofbc@yahoo.ca](mailto:meditationofbc@yahoo.ca)

### 1.7.3 สมาคมคนไทยใน บี.ซี.

- สมาคมไทยใน บี.ซี. (Thai Association of B.C.) Tel: (604) 715-6424

### 1.7.4 กิจกรรมประจำปี และกิจกรรมอื่น ๆ

- ท่านสามารถติดตามกิจกรรมของคนไทยตลอดจน กิจกรรมอื่นๆ ของสถานกงสุลใหญ่ฯ ได้จาก หน้าแรกของเว็บไซต์สถานกงสุลใหญ่ฯ <http://www.thaicongenvancouver.org/> ภายใต้หัวข้อ “Consulate Events”

## 1.8 หมายเลขโทรศัพท์ที่ควรทราบ

- หมายเลขโทรศัพท์ สำหรับแจ้งเหตุฉุกเฉิน: 9-1-1
- หน่วยงานรับผิดชอบเรื่องฉุกเฉินใน บี.ซี. (Provincial Emergency Program: PEP) Tel: 1-800-663-3456
- ศูนย์บริการเพื่อช่วยเหลือผู้อพยพเข้ามาใหม่ใน บี.ซี. (Immigrant Service Society of British Columbia : ISS): 530 Drake Street, Vancouver, Vancouver, BC, V6B 2H3 Tel: (604) 684-7498 Fax: (604) -684-5683



## 1.9 การขอเป็น Canadian Citizen

### 1.9.1 ทำอย่างไรจึงจะขอเป็น Canadian Citizen ได้

- ท่านสามารถขอเป็นประชาชนแคนาดาได้โดยต้องมีคุณสมบัติดังนี้
  - มีอายุตั้งแต่ 18 ปีขึ้นไป
  - เป็นบุคคลที่อาศัยอยู่ในแคนาดาเป็นการถาวร (มีวีซ่าถาวร) และมีถิ่นที่อยู่ชัดเจน
  - อาศัยอยู่ในแคนาดาอย่างถาวรเป็นเวลา 3 ปี ในช่วงเวลา 4 ปีที่ผ่านมา
  - สามารถพูดภาษาอังกฤษหรือฝรั่งเศสได้
  - ทราบเรื่องราวเกี่ยวกับประวัติศาสตร์ สภาพภูมิประเทศ และระบบการเมืองการปกครองของประเทศแคนาดา
  - ทราบสิทธิและหน้าที่ของประชาชนชาวแคนาดา และไม่มีประวัติด้านอาชญากรรม
  - สำหรับเยาวชนอายุต่ำกว่า 18 ปี ผู้ปกครองสามารถทำเรื่องขอเป็นประชาชนชาวแคนาดาแทนได้ โดยทำเรื่องพร้อมกับผู้ปกครอง

### 1.9.2 ระเบียบและขั้นตอนการขอเป็น Canadian Citizen มีอะไรบ้าง

- กรอกแบบฟอร์ม (the application for citizenship forms) และยื่นเอกสารประกอบการขอเป็นประชาชนชาวแคนาดา ได้ที่ Citizenship and Immigration Canada (CIC)
- เข้าเรียน Citizenship classes
- เข้ารับการทดสอบ Citizenship test (หากท่านมีอายุตั้งแต่ 55 ปีขึ้นไป ท่านได้รับสิทธิ์ยกเว้นเข้ารับการทดสอบ)
- ท่านสามารถติดต่อสอบถามข้อมูลเพิ่มเติมได้จาก Citizenship and Immigration Canada (CIC) call center: 1 888 242-2100 หรือที่ [www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca).

## 2. การศึกษาใน บี.ซี.

### 2.1 การศึกษาใน บี.ซี.

#### 2.1.1 ระบบการศึกษาใน บี.ซี.

- แบ่งเป็น 6 ระดับ คือ
  - ระดับก่อนวัยเรียน (Pre-School) รับนักเรียนที่มีอายุต่ำกว่า 5 ปี เพื่อช่วยให้เด็กมีทักษะทางภาษาอังกฤษก่อนเข้าโรงเรียน
  - ระดับอนุบาล (Kindergarten) รับนักเรียนที่มีอายุ 5 ปี
  - ระดับประถมศึกษา (Elementary school) รับนักเรียนอายุ 5-12 ปี
  - ระดับมัธยมศึกษา (Secondary school / High school) รับนักเรียนอายุ 13-18 ปี
  - ระดับสูงกว่ามัธยมศึกษา (Post-secondary study) ซึ่งจะเรียนในวิทยาลัย มหาวิทยาลัย และสถาบันวิชาชีพ
  - ระดับศึกษาผู้ใหญ่ (Adult Education) เป็นการฝึกฝนทักษะในการทำงาน รวมถึงการหาความรู้เพิ่มเติมจากการศึกษาในระดับอื่นๆ
  - ใน บี.ซี. มีข้อบังคับให้เด็กที่มีอายุตั้งแต่ 5-16 ปีต้องได้รับการศึกษาที่โรงเรียน โดยโรงเรียนประถมและมัธยมของรัฐบาลจะไม่มีค่าธรรมเนียมค่าเล่าเรียน

#### 2.1.2 สามารถหาข้อมูลเกี่ยวกับการเรียนต่อใน บี.ซี. ได้ที่ไหนบ้าง

- โรงเรียนประถมและมัธยมศึกษาของรัฐบาล : [www.bced.gov.bc.ca/apps/imcl/imclWeb/Home.do](http://www.bced.gov.bc.ca/apps/imcl/imclWeb/Home.do)
- โรงเรียนประถมและมัธยมศึกษาของเอกชน : [www.fisabc.ca](http://www.fisabc.ca) และ [www.bced.gov.bc.ca/independentschools](http://www.bced.gov.bc.ca/independentschools)
- แนวทางการศึกษาสำหรับนักเรียน/นักศึกษาต่างชาติ ในหลักสูตร Post-secondary study โดย Ministry of Advanced Education: [www.learnlivebc.ca/welcome.htm](http://www.learnlivebc.ca/welcome.htm) และ [www.aved.gov.bc.ca/institutions](http://www.aved.gov.bc.ca/institutions)
- หลักสูตรภาษาอังกฤษสำหรับผู้ใหญ่ English as a Second Language (ESL) class: [www.aved.gov.bc.ca/adulteducation/abesap.htm](http://www.aved.gov.bc.ca/adulteducation/abesap.htm) และ [www.elsanet.org/esldirectory/index.php](http://www.elsanet.org/esldirectory/index.php)
- หลักสูตรการศึกษาสำหรับผู้ใหญ่: [www.aved.gov.bc.ca/abe/postsec.htm](http://www.aved.gov.bc.ca/abe/postsec.htm) และ [www.aved.gov.bc.ca/institutions](http://www.aved.gov.bc.ca/institutions) และ [www.bced.gov.bc.ca/apps/imcl/imclWeb/Home.do](http://www.bced.gov.bc.ca/apps/imcl/imclWeb/Home.do)
- หลักสูตรเรียนทางอินเทอร์เน็ตสำหรับผู้ใหญ่: [www.openlearning.tru.ca](http://www.openlearning.tru.ca) และ [www.bccampus.ca](http://www.bccampus.ca)

### 2.1.3 ค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายสำหรับการศึกษาใน บี.ซี.

- ค่าธรรมเนียมและค่าเล่าเรียนตลอดปีในหลักสูตรต่างๆ ของ บี.ซี. มีรายละเอียดดังนี้
  - High school และ ESL
    - ค่าใช้จ่ายตลอดปีประมาณ 12,800 CAD (รวมค่าเล่าเรียน ค่าประกันสุขภาพ พื้นฐานตลอดปี และค่าหนังสือเรียน)
    - ค่าใช้จ่ายประจำเดือนขั้นพื้นฐาน ได้แก่
      - ค่าที่พักโฮมสเตย์: 800-950 CAD
      - ค่ารถประจำทาง: 50-81 CAD / Month / 1 Zone
      - ค่าใช้จ่ายส่วนตัว: 150-200 CAD
  - International University tuition fee (for non B.C. students) [ข้อมูลเดือนกันยายน 2011]
    - ค่าเล่าเรียนหลักสูตรปริญญาตรี: 6,900 CAD/ภาคการศึกษา
    - ค่าเล่าเรียนหลักสูตรปริญญาโท: 22,266 CAD/ภาคการศึกษา
    - ค่าธรรมเนียม: 468.96 CAD/ภาคการศึกษา
    - หลักสูตรปริญญาตรีด้านการแพทย์และกฎหมาย: ค่าเล่าเรียน 9,500 CAD/ภาคการศึกษา และค่าธรรมเนียมเพิ่มเติม 665.21 CAD/ภาคการศึกษา
  - ค่าเล่าเรียนหลักสูตร Undergraduate สำหรับนักเรียนชาว บี.ซี. (for B.C. Students) ในปีการศึกษา 2012 โดยประมาณคือ 4,200 – 16,000 CAD/ปีการศึกษา ทั้งนี้ขึ้นกับการกำหนดของแต่ละหลักสูตรและมหาวิทยาลัย โดยมหาวิทยาลัยของรัฐจะคิดค่าเล่าเรียนถูกกว่ามหาวิทยาลัยเอกชน

## 2.2 การทำงานระหว่างเรียน

### 2.2.1 เราสามารถทำงานไปด้วยเรียนไปด้วยทำงานไปด้วยได้หรือไม่

- ใน บี.ซี. ไม่อนุญาตให้นักศึกษาชาวต่างชาติทำงานได้
- แต่ในบางสถานศึกษาอนุญาตให้นักศึกษามีประสบการณ์ในการทำงานในประเทศแคนาดาได้ โดยท่านต้องขอใบอนุญาตทำงานนอกสถานศึกษา (Off Campus Work Permit)
- นักเรียนที่เข้ามาเรียนภาษา (ESL) / นักเรียนแลกเปลี่ยน / นักเรียนที่ได้รับทุนบางประเภท ไม่มีสิทธิ์ที่จะขอใบอนุญาตทำงานนอกสถานศึกษาได้  
หมายเหตุ: สำหรับหลักสูตร ESL ของบางโรงเรียนที่มี connection จะอนุญาตให้นักเรียนทำงานได้ หากปฏิบัติตามเงื่อนไขที่กำหนด
- ในกรณีที่นักศึกษาแอบทำงานโดยไม่ได้รับอนุญาตจากสถานศึกษาและ Citizenship and Immigration Canada (CIC) จะถูกส่งตัวออกจากประเทศแคนาดา

## 2.2.2 เงื่อนไขการทำงานของใบอนุญาตทำงานนอกสถานศึกษา (Off Campus Work Permit) มีอะไรบ้าง

- นักเรียน/นักศึกษาสามารถทำงานได้ไม่เกิน 20 ชั่วโมงต่อสัปดาห์ในภาคการศึกษา และสามารถทำงานได้เต็มเวลาในช่วงปิดภาคเรียน
- นักศึกษาถูกหักเงินค่าภาษีเงินได้ (income tax) ค่าประกันการว่างงาน (employment insurance: IE) และค่าบำนาญ (the Canada Pension Plan: CPP) จากเงินเดือนทุกครั้ง เช่นเดียวกับชาวแคนาดาที่ทำงานในประเทศแคนาดา
- ท่านสามารถศึกษารายละเอียดเพิ่มเติมที่ [www.cic.gc.ca/ENGLISH/study/work-offcampus.asp](http://www.cic.gc.ca/ENGLISH/study/work-offcampus.asp)

## 2.3 การต่อใบอนุญาตการเรียน (Study Permit)

### 2.3.1 สามารถต่ออายุ Study Permit ได้ที่สถานกงสุลใหญ่หรือไม่

- สถานกงสุลใหญ่ ไม่สามารถต่ออายุ Study Permit ให้ท่านได้ เนื่องจากเป็นการดำเนินงานอนุญาตของทางการแคนาดา
- ท่านต้องดำเนินการขอต่ออายุ Study Permit อย่างน้อย 30 วันก่อนวันหมดอายุ โดยท่านต้องใช้หนังสือเดินทาง (Passport) ที่ไม่หมดอายุตลอดช่วงเวลาที่ท่านต้องการอยู่ใน บี.ซี.
- สำหรับรายละเอียดการขอต่ออายุ Study Permit ท่านสามารถศึกษาได้จากเว็บไซต์ของหน่วยงาน CIC : <http://www.cic.gc.ca/english/information/applications/student.asp>

### 3. การทำงานใน บี.ซี.

#### 3.1 การหางานทำในบี.ซี.

- ติดต่อสำนักงานแรงงานของแคนาดาหรือ Service Canada ซึ่งมีหลายสาขา ดังนี้
  - แวนคูเวอร์: Sinclair Centre, Suite 415, 757 Hasting Street West, Vancouver, B.C. V6C 1A1
  - เบอร์นาบี: 4279 Canada Way, Burnaby, B.C. V5G 1H1
- ทางอินเทอร์เน็ต เช่น Job Bank (เว็บไซต์ของรัฐบาล) ซึ่งจะมีประกาศรับสมัครงานประมาณ 40,000 งาน และมีงานใหม่เข้ามาทุกวัน วันละประมาณ 2,000 งาน
- ทางหนังสือพิมพ์ ในคอลัมน์ Classified Advertising
- หางานผ่านทางองค์กรช่วยเหลือผู้พหุพิการ เช่น ISS (Immigrant Services Society of B.C.) และ S.U.C.C.E.S.S. ซึ่งมีหลายสาขา ดังนี้
  - ISS แวนคูเวอร์: 530 Drake Street, Vancouver: 604-684-7498  
501-333 Terminal Avenue, Vancouver, Tel: (604) 684-2561
  - ISS เบอร์นาบี: #207-7355 Canada Way, Burnaby, B.C. V3N 4Z6, Tel: (604) 395-8000
  - S.U.C.C.E.S.S. แวนคูเวอร์: 300-530 Hornby Street, Vancouver, B.C. V6C 2E7, Tel: (604) 689-7772
  - S.U.C.C.E.S.S. เบอร์นาบี: 118-5021 Kingsway, Burnaby B.C. V5H 4A5, Tel: (604) 438-2100
- บริษัทจัดหางานที่เกี่ยวกับสายงานโดยตรงของท่าน ท่านไม่ต้องเสียค่าธรรมเนียม เนื่องจาก บริษัทจะเก็บค่าธรรมเนียมจากนายจ้าง

#### 3.2 สถานการณ์และแนวโน้มความต้องการแรงงานใน บี.ซี.

- ประเทศแคนาดาและบี.ซี. กำลังประสบปัญหาทางโครงสร้างอายุประชากร เนื่องจากแรงงานส่วนหนึ่ง (ประมาณ 1 ใน 3 ของประชากรทั้งหมด) ของบี.ซี. อยู่ในวัยผู้สูงอายุและกำลังจะเกษียณออกจากตลาดแรงงานไป นอกจากนี้ อัตราการเกิดที่ลดลง ก็เป็นอีกปัจจัยหนึ่งที่ทำให้ตลาดแรงงานของบี.ซี. อยู่ในภาวะขาดแคลนแรงงาน (ในวัยแรงงาน) อย่างมากทีเดียว ซึ่งที่ผ่านมาแหล่งแรงงานที่สำคัญของบี.ซี. ก็คือผู้อพยพมาจากต่างประเทศนั่นเอง (บี.ซี. รับผู้อพยพใหม่เข้ามา ประมาณปีละ 40,000 คน) และจนถึงปัจจุบันก็มีผู้อพยพที่เข้ามาเป็นส่วนหนึ่งของตลาดแรงงานบี.ซี.แล้วถึง 600,000 คน
- สำหรับอาชีพที่คาดว่าจะเป็นที่ต้องการมากในช่วงระยะเวลา 10 ปีนับจากนี้ (2010-2020) (จากการคาดการณ์ WorkBC) มีดังตารางหน้า 22 [หมายเหตุ: งานประเภท Professional เช่น แพทย์]

พยาบาล ฯลฯ มีขั้นตอนการรับรองวุฒิและมาตรฐานงานที่สูงมาก ส่วนใหญ่สำรองให้เฉพาะชาวแคนาดาที่จบหลักสูตรภายในประเทศ]

Occupation	Average annual growth rate (%)	Growth in demand for workers
<b>British Columbia</b>		
NOC311 Physicians, dentists and veterinarians	2.5	4,980
NOC315 Nurse supervisors and registered nurses	2.5	12,390
NOC312 Optometrists, chiropractors and other health diagnosing and treating professionals <sup>8</sup>	2.4	500
<b>Vancouver Island / Coast</b>		
NOC315 Nurse supervisors and registered nurses	2.1	2,320
NOC312 Optometrists, chiropractors and other health diagnosing and treating professionals	2.1	130
NOC311 Physicians, dentists and veterinarians	2.0	770
<b>Lower Mainland / Southwest</b>		
NOC311 Physicians, dentists and veterinarians	2.6	3,460
NOC315 Nurse supervisors and registered nurses	2.6	7,490
NOC312 Optometrists, chiropractors and other health diagnosing and treating professionals	2.6	280
<b>Thompson-Okanagan</b>		
NOC315 Nurse supervisors and registered nurses	2.6	1,340
NOC311 Physicians, dentists and veterinarians	2.6	420
NOC321 Medical technologists and technicians (except dental health) <sup>9</sup>	2.6	420
<b>Kootenay</b>		
NOC315 Nurse supervisors and registered nurses	2.7	390
NOC311 Physicians, dentists and veterinarians	2.7	120
NOC341 Assisting occupations in support of health services <sup>10</sup>	2.6	440
<b>Cariboo</b>		
NOC315 Nurse supervisors and registered nurses	2.9	470
NOC311 Physicians, dentists and veterinarians	2.7	130
NOC341 Assisting occupations in support of health services	2.6	400
<b>North Coast and Nechako</b>		
NOC729 Other construction trades <sup>11</sup>	4.5	120
NOC727 Carpenters and cabinetmakers	4.3	300
NOC071 Managers in construction and transportation	3.6	90
<b>Northeast</b>		
NOC063 Managers in food service and accommodation	3.2	90
NOC315 Nurse supervisors and registered nurses	3.2	230
NOC645 Occupations in food and beverage service <sup>12</sup>	3.1	160

2010-

### 3.3 การเสียภาษี และการยื่นขอคืนภาษี

- ภาษีเงินได้ที่จะต้องจ่ายภาษีส่วนกลาง (Federal tax rate, อัปเดตปี 2011)
  - 15% ของรายได้ที่ต้องจ่ายภาษี (taxable income) ที่ไม่เกิน \$41,544
  - 22% ของรายได้ที่ต้องจ่ายภาษี (taxable income) ระหว่าง \$41,544 ถึง \$83,088
  - 26% ของรายได้ที่ต้องจ่ายภาษี (taxable income) ระหว่าง \$83,088 ถึง \$128,800

- 29% ของรายได้ที่ต้องจ่ายภาษี (taxable income) ที่มากกว่า \$128,800
- ภาษีเงินได้ที่ต้องจ่ายภาษีส่วนมณฑล (Provincial Tax rate, อัปเดตปี 2011)
  - 5.06% ของรายได้ที่ต้องจ่ายภาษี (taxable income) ที่ไม่เกิน \$36,146
  - 7.7% ของรายได้ที่ต้องจ่ายภาษี (taxable income) ระหว่าง \$36,147 ถึง 10,708
  - 10.5% ของรายได้ที่ต้องจ่ายภาษี (taxable income) ระหว่าง \$10,708 ถึง \$17,786
  - 12.29% ของรายได้ที่ต้องจ่ายภาษี (taxable income) ระหว่าง \$17,786 ถึง \$100,787
  - 14.7% ของรายได้ที่ต้องจ่ายภาษี (taxable income) ที่มากกว่า \$100,787
- ท่านสามารถศึกษารายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่เว็บไซต์ <http://www.cra-arc.gc.ca/tx/ndvdl/fq/txrts-eng.html>
- หากท่านมีปัญหาในการคำนวณหรือกรอกแบบฟอร์มยื่นขอคืนภาษี ท่านสามารถรับความช่วยเหลือจากโครงการ Community Volunteer Income Tax Program ได้ฟรี โดยดูรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่ [http://www.servicecanada.gc.ca/eng/goc/community\\_volunteer.shtml](http://www.servicecanada.gc.ca/eng/goc/community_volunteer.shtml)

### 3.4 การขอเลขที่ประกันสังคม

- เลขที่ประกันสังคม (Social Insurance Number: SIN) เป็นบัตรสำหรับผู้ที่ทำงานและเสียภาษีในแคนาดาทุกคน มีประโยชน์ในการรับเงินช่วยเหลือกรณีตกงาน การเสียภาษี การรับบำนาญ และการรับสวัสดิการจากรัฐบาล โดยทั่วไป ผู้อพยพใหม่จะได้รับบัตรประกันสังคมเมื่อมาถึง แต่หากยังไม่ได้ สามารถสมัครและศึกษารายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่เว็บไซต์ <http://www.servicecanada.gc.ca/eng/sc/sin/index.shtml>

### 3.5 ชั่วโมงการทำงาน

#### 3.5.1 ชั่วโมงทำงานปกติใน บี.ซี. เป็นอย่างไร

- ทำงานไม่เกิน 40 ชั่วโมงต่อสัปดาห์ (วันละประมาณ 8 ชั่วโมง)
- ใน 1 สัปดาห์ ลูกจ้างต้องได้รับเวลาหยุดพักรวม 32 ชั่วโมงติดต่อกัน เช่น เสาร์-อาทิตย์ หรือ หากต้องทำงานในเวลาที่ควรหยุดพักดังกล่าว ก็จะต้องได้รับค่าจ้างเป็นจำนวน 1.5 เท่าของอัตราจ้างรายวันปกติ
- ห้ามทำงานเกิน 5 ชั่วโมงโดยไม่ได้รับเวลาพักรับประทานอาหาร (30 นาที) สำหรับค่าอาหาร นายจ้างไม่จำเป็นต้องจ่ายให้
- ลูกจ้าง (ที่ทำงานเป็นกะ) จะต้องได้รับเวลาพักผ่อนอย่างน้อย 8 ชั่วโมง ก่อนเข้ากะใหม่ ยกเว้นได้รับการขอร้องให้มาทำงานเมื่อเกิดเหตุฉุกเฉิน
- ท่านสามารถดูรายละเอียดเพิ่มเติมได้ในหัวข้อ "Hours of Work and Overtime" ในเว็บไซต์ [www.labour.gov.bc.ca/esb](http://www.labour.gov.bc.ca/esb)

### 3.5.2 ระบบการทำงานใน บี.ซี. มีค่าจ้างล่วงเวลาหรือไม่ หากมีอัตราเป็นอย่างไร

- หากทำงานเกิน 40 ชั่วโมงต่อสัปดาห์ (หรือ เกิน 8 ชั่วโมงต่อวัน) นายจ้างต้องจ่ายค่าจ้างล่วงเวลาเป็นจำนวนหนึ่งเท่าครึ่งของค่าจ้างปกติ เช่น ถ้าทำงานทั้งหมด 45 ชั่วโมง จะต้องจ่ายค่าจ้างในอัตรานี้ 40 ชั่วโมง และจ่ายค่าจ้างล่วงเวลาอีก 5 ชั่วโมง และหากทำงานเกิน 12 ชั่วโมงต่อวัน นายจ้างต้องจ่ายค่าจ้างล่วงเวลาเป็นจำนวนสองเท่าของค่าจ้างปกติ

## 3.6 อัตราค่าจ้างแรงงานขั้นต่ำ

### 3.6.1 กฎหมายใน บี.ซี. กำหนดค่าแรงขั้นต่ำไว้หรือไม่

- Employment Standards Act กำหนดไว้ว่า ค่าจ้างขั้นต่ำมีอัตราดังต่อไปนี้
  - เท่ากับ \$8.75 ต่อชั่วโมง (พฤษภาคม 2011)
  - เท่ากับ \$9.50 ต่อชั่วโมง (พฤศจิกายน 2011)
  - เท่ากับ \$10.25 ต่อชั่วโมง (พฤษภาคม 2012)
- สำหรับ resident caretaker จะได้รับค่าจ้างขั้นต่ำดังต่อไปนี้
  - สำหรับอพาร์ทเมนต์ที่มีจำนวนห้อง 9 ถึง 60 ห้อง ลูกจ้างต้องได้รับค่าจ้าง \$525 ต่อเดือนและ \$21.05 ต่อห้อง
  - สำหรับอพาร์ทเมนต์ที่มีจำนวนห้อง 61 ห้องขึ้นไป ลูกจ้างต้องได้รับค่าจ้าง \$1,788.28 ต่อเดือน
- สำหรับ farm worker (ต้องใช้มือเก็บผลผลิต) จะต้องได้รับค่าจ้างขั้นต่ำ และเงินพักผ่อน 4% ดังนี้

○ Apples	\$17.06 a bin (27.1 cu.ft.)
○ Apricots	\$19.62 a ½ bin (13.7 cu.ft.)
○ Beans	\$0.234 a pound
○ Blueberries	\$0.396 a pound
○ Brussels sprouts	\$0.163 a pound
○ Cherries	\$0.224 a pound
○ Grapes	\$18.13 a ½ bin (13.7 cu.ft.)
○ Mushrooms	\$0.235 a pound
○ Peaches	\$18.13 a ½ bin (12.6 cu.ft.)
○ Pears	\$19.21 a bin (27.1 cu.ft.)
○ Peas	\$0.292 a pound
○ Prune plums	\$19.21 a ½ bin (13.7 cu.ft.)
○ Raspberries	\$0.357 a pound
○ Strawberries	\$0.343 a pound
○ Daffodils	\$0.137 a bunch (10 stems)



### 3.6.2 ค่าจ้างโดยเฉลี่ยของแต่ละอาชีพเป็นอย่างไร

- ค่าจ้างโดยเฉลี่ยต่อชั่วโมงของลูกจ้างในปี.ซี. (จำแนกตามอายุ เพศ และสาขาอาชีพ) มีดังนี้

	September 2010		September 2011		September 2010 to September 2011
	number of employees <sup>1</sup> (thousands)	average hourly wage (\$)	number of employees <sup>1</sup> (thousands)	average hourly wage (\$)	% change in hourly wage
<b>15 years and over</b>	<b>1,838.9</b>	<b>22.97</b>	<b>1,888.7</b>	<b>23.27</b>	<b>1.3</b>
15 to 24 years	301.7	13.58	306.5	13.15	-3.2
25 to 54 years	1,259.8	24.82	1,290.9	25.06	1.0
55 years and over	277.4	24.76	291.3	25.99	5.0
Men	913.9	25.16	938.4	25.50	1.4
Women	925.0	20.80	950.3	21.07	1.3
Full-time	1,454.5	24.54	1,505.9	24.79	1.0
Part-time	384.4	17.02	382.8	17.31	1.7
Union coverage <sup>2</sup>	594.0	26.94	547.9	27.42	1.8
No union coverage <sup>3</sup>	1,244.9	21.07	1,340.8	21.58	2.4
Permanent job <sup>4</sup>	1,608.2	23.54	1,644.6	23.95	1.7
Temporary job <sup>5</sup>	230.8	18.96	244.1	18.68	-1.5
Management occupations	121.9	33.59	151.6	34.00	1.2
Business, finance and administrative occupations	332.6	21.92	343.6	21.63	-1.3
Natural and applied sciences and related occupations	128.1	31.18	120.6	33.77	8.3
Health occupations	136.4	28.76	127.5	28.35	-1.4
Occupations in social science, education, government service and	153.3	28.94	163.4	29.17	0.8

	September 2010		September 2011		September 2010 to September 2011
	number of employees <sup>1</sup> (thousands)	average hourly wage (\$)	number of employees <sup>1</sup> (thousands)	average hourly wage (\$)	% change in hourly wage
religion					
Occupations in art, culture, recreation and sport	45.5	23.31	42.0	24.77	6.3
Sales and service occupations	539.1	15.86	537.0	15.93	0.4
Trades, transport and equipment operators and related occupations	272.2	24.40	299.5	24.30	-0.4
Occupations unique to primary industry	43.4	20.60	43.9	18.96	-8.0
Occupations unique to processing, manufacturing and utilities	66.2	20.23	59.6	20.28	0.2

**Remarks:**

1. Those who work as employees of a private firm or business or the public sector.
2. Employees who are members of a union and employees who are not union members but who are covered by a collective agreement or a union contract.
3. Employees who are not members of a union or not covered by a collective agreement or a union contract.
4. A permanent job is one that is expected to last as long as the employee wants it, given that business conditions permit. That is, there is no pre-determined termination date.
5. A temporary job has a predetermined end date, or will end as soon as a specified project is completed. Includes seasonal jobs; temporary, term or contract jobs including work done through a temporary help agency; casual jobs; and other temporary work.

**Sources:** Statistics Canada, CANSIM tables (for fee) [282-0069](#) and [282-0073](#)., Last modified: 2011-10-07.

### 3.7 การจ้างและการเลิกจ้าง

#### 3.7.1 นายจ้างมีสิทธิยึดหนังสือเดินทางไทยของลูกจ้างไว้หรือไม่

- นายจ้างไม่มีสิทธิยึดหนังสือเดินทางไทยของลูกจ้างไว้

#### 3.7.2 นายจ้างสามารถบอกเลิกจ้างลูกจ้างได้ทันทีหรือไม่

- นายจ้างไม่สามารถบอกเลิกจ้างลูกจ้างได้ทันที เนื่องจากก่อนการจ้างงานมีการระบุระยะเวลาจ้างที่ชัดเจน ซึ่งต้องปฏิบัติตามนั้น นอกเสียจากลูกจ้างประพฤติตัวไม่เหมาะสมอันเป็นเหตุให้นายจ้างบอกเลิกสัญญาจ้างได้

#### 3.7.3 หากอยากร้องเรียนว่าถูกละเมิดสิทธิของลูกจ้าง ต้องไปร้องเรียนที่ใด

- กรณีนายจ้างละเมิดกฎหมาย workplace employment standards สามารถร้องเรียนได้ที่ Employment Standards Branch (Ministry of Labour)  
Tel: 1-800-663-3316 เว็บไซต์: [www.labour.gov.bc.ca/esb/](http://www.labour.gov.bc.ca/esb/)
- กรณีนายจ้างการละเมิดกฎหมายเกี่ยวกับการรวมกลุ่มสหภาพแรงงาน สามารถร้องเรียนได้ที่ BC Labour Relations Board Tel:660-1300  
เว็บไซต์ [www.lrb.bc.ca](http://www.lrb.bc.ca)
- ท่านสามารถศึกษารายละเอียดของสิทธิและประโยชน์ของลูกจ้างได้จาก Employment Standards Act ตามเว็บไซต์นี้  
[http://www.bclaws.ca/EPLibraries/bclaws\\_new/document/ID/freeside/00\\_96113\\_01](http://www.bclaws.ca/EPLibraries/bclaws_new/document/ID/freeside/00_96113_01)

### 3.8 กรณีได้รับอุบัติเหตุจากการทำงาน

- ท่านสามารถศึกษารายละเอียดเกี่ยวกับการใช้สิทธิกรณีได้รับอุบัติเหตุหรือเจ็บป่วยขณะทำงานได้จาก <http://www.worksafefc.com/default.asp> หรือจากกฎหมาย “workers compensation act”  
[http://www.bclaws.ca/EPLibraries/bclaws\\_new/document/ID/freeside/96492\\_00](http://www.bclaws.ca/EPLibraries/bclaws_new/document/ID/freeside/96492_00)

### 3.9 Work Permit

#### 3.9.1 สามารถต่ออายุ Work Permit ได้ที่สถานกงสุลใหญ่ฯ หรือไม่

- สถานกงสุลใหญ่ฯ ไม่สามารถต่ออายุ Work Permit ให้ท่านได้ เนื่องจากการดำเนินการดำเนินงานอนุญาตของทางการแคนาดา (Citizenship and Immigration Canada)
- ท่านสามารถสมัครออนไลน์ที่เว็บไซต์นี้ <http://www.cic.gc.ca/english/e-services/index.asp> หรือส่งไปรษณีย์คำร้องขอต่ออายุ work permit ไปที่ Case Processing Centre in Vegreville, Alberta ตามรายละเอียดในเว็บไซต์นี้  
<http://www.cic.gc.ca/english/information/offices/canada/vegreville.asp>

## 4. การให้ความคุ้มครองและช่วยเหลือคนไทย

### 4.1 กรณีถูกตำรวจจับกุม

#### 4.1.1 ถูกเจ้าหน้าที่ตำรวจตรวจคนเข้าเมืองจับกุมตัวไปเพราะวีซ่าหมดอายุจะต้องทำอย่างไร

- กรณีที่ท่านมีงานทำในปี.ซี.อยู่แล้ว หากวีซ่าหมดอายุ แต่ work permit ยังไม่หมดอายุ ท่านก็ยังสามารถอยู่เพื่อทำงานต่อไปได้ จนกว่า work permit จะหมดอายุ แต่ในระหว่างนี้ หากต้องการเดินทางกลับประเทศไทย เมื่อกลับไปแล้วจะไม่สามารถเดินทางกลับมาแคนาดาได้อีก (เพราะไม่มีวีซ่าแล้ว)
- หากท่านขอวีซ่าประเภทท่องเที่ยวมา และต้องการอยู่ในปี.ซี. ต่อ ควรวางแผนขอต่ออายุวีซ่าไว้ก่อนที่วีซ่าเดิมจะหมดอายุลง 30 วัน เพราะหากถูกตำรวจจับกุม ท่านจะต้องถูกส่งกลับประเทศทันที

#### 4.1.2 เมื่อถูกจับกุม จะแจ้งสถานกงสุลใหญ่ฯ ได้อย่างไร

- เมื่อท่านโดนจับกุมตัว โดยปกติตำรวจจะรีบติดต่อญาติและคนรู้จักโดยเร็วที่สุด และหากติดต่อไม่ได้ ก็เป็นธรรมเนียมปฏิบัติที่จะติดต่อมายังสถานกงสุลใหญ่ฯ เพื่อดำเนินการช่วยเหลือคนไทยอย่างสุดความสามารถ ภายใต้กฎหมายข้อบังคับของประเทศแคนาดา

### 4.2 กรณีเจ็บป่วย

ประเทศแคนาดาเป็นประเทศหนึ่งที่มีระบบประกันสุขภาพที่ดีที่สุดในโลก ระบบประกันสุขภาพหมายความว่าท่านไม่ต้องจ่ายเงินสดเวลาไปพบแพทย์ เพียงถือบัตรประกันสุขภาพไปเท่านั้น ผู้ป่วยใหม่ควรลงทะเบียนกับสำนักงานระบบสุขภาพทันทีที่มาอยู่

#### 4.2.1 สถานพยาบาลใน ปี.ซี. มีที่ไหนบ้าง

- โรงพยาบาล: ท่านสามารถดูรายชื่อโรงพยาบาลทั้งหมดในปี.ซี. ได้จากเว็บไซต์ต่อไปนี้ <http://www.health.gov.bc.ca/socsec/pdf/hospitalist.pdf>
- หรือหาสถานพยาบาล คลินิกใกล้บ้านท่านได้ จาก <http://www.yellowpages.ca/> โดยใส่สถานที่ที่ต้องการค้นหา (เช่น medical clinic) ตรงช่อง What? และใส่ที่อยู่ของท่านตรงช่อง Where? ระบบก็จะคำนวณหาสถานพยาบาลที่ใกล้บ้านท่านที่สุดให้

### 4.3 หนังสือเดินทางไทย / การเดินทางกลับประเทศไทย

#### 4.3.1 หนังสือเดินทางไทย (Thai Passport) หมดอายุ ใกล้จะหมดอายุ หรือสูญหาย ต้องทำอย่างไรบ้าง

- กรณีหมดอายุ: ติดต่อสถานกงสุลใหญ่ฯ เพื่อนัดวันและเวลาเข้ามาทำหนังสือเดินทางเล่มใหม่
- กรณีสูญหาย: แจ้งความกับเจ้าหน้าที่ตำรวจท้องถิ่น และปฏิบัติตามรายละเอียดที่ระบุใน <http://www.thaicongen Vancouver.org/cms/index.php?option=content&task=view&id=98>

- เอกสารสำหรับการขอมีหนังสือเดินทางไทยเล่มใหม่ (แทนเล่มเดิม/เล่มที่สูญหาย) ท่านสามารถดูรายละเอียดและดาวน์โหลดเอกสารได้ที่:

<http://www.thaicongenvancouver.org/cms/index.php?option=content&task=view&id=96>

#### 4.3.2 ต้องการทำหนังสือเดินทางไทยให้บุตรที่เกิดใน บี.ซี. ต้องทำอย่างไรบ้าง

- ในกรณีที่บุตรของท่านมีสูติบัตรไทยแล้ว ท่านสามารถโทรศัพท์นัดวันและเวลาเข้ามาทำหนังสือเดินทางไทยที่สถานกงสุลใหญ่ฯ ได้ทันที รวมทั้งเตรียมเอกสารตามที่ระบุใน
- ในกรณีที่บุตรของท่านยังไม่มีสูติบัตรไทย ท่านต้องดำเนินการขอสูติบัตรไทยให้กับบุตรของท่านก่อน แล้วจึงจะดำเนินการขอทำหนังสือเดินทางไทยได้ต่อไป โดยท่านสามารถดูรายละเอียดการขอสูติบัตรไทยได้ที่:

<http://www.thaicongenvancouver.org/cms/index.php?option=content&task=view&id=101>

#### 4.3.3 สามารถขอต่อวีซ่าเข้าประเทศแคนาดาได้ที่สถานกงสุลใหญ่ฯ หรือไม่

- ไม่ได้ เนื่องจากการอนุญาตของทางการแคนาดา ดังนั้นท่านต้องติดต่อขอข้อมูลจาก Citizenship and Immigration Canada (CIC) และสามารถหาข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่:

[www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca)

#### 4.3.4 ถ้าสามี/ภรรยา/ลูก ที่มี Canadian Passport ต้องการเดินทางกลับประเทศไทยด้วย ต้องขอวีซ่าประเภทไหน

- กรณีต้องการเข้าไปอยู่ในประเทศไทยน้อยกว่า 30 วัน ผู้ถือ Canadian Passport สามารถเดินทางเข้าประเทศไทยและพำนักอยู่ได้ไม่เกิน 30 วัน โดยไม่จำเป็นต้องขอวีซ่าเข้าประเทศไทย ทั้งนี้ต้องดูตราประทับบน passport จากเจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมืองเป็นสำคัญ
- กรณีต้องการเข้าไปอยู่ในประเทศไทยนานกว่า 30 วัน ผู้ถือ Canadian Passport สามารถขอวีซ่าประเภท Tourist Visas และ Non-Immigrant Visas ทั้งนี้ขึ้นกับความต้องการของท่าน โดยท่านสามารถดูรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่:

<http://www.thaicongenvancouver.org/cms/index.php?option=content&task=view&id=272>

#### 4.4 บทลงโทษสำหรับผู้ที่อยู่ใน บี.ซี. อย่างผิดกฎหมาย

- ทางการแคนาดาจะส่งท่านกลับประเทศไทย และไม่อนุญาตให้ท่านเข้าประเทศแคนาดาอีก

### 5. แหล่งข้อมูลเพิ่มเติมสำหรับการใช้ชีวิตใน บี.ซี. และประเทศแคนาดา

- [www.welcomebc.ca](http://www.welcomebc.ca)
- [www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca)
- [www.hellobc.com](http://www.hellobc.com)
- [www.thaicongenvancouver.org](http://www.thaicongenvancouver.org)

## บรรณานุกรมและเอกสารอ้างอิง

- Affiliation of Multi-Cultural Societies and Service Agencies of BC (AMSSA). (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก [www.amssa.org](http://www.amssa.org)
- BCTransit. (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก <http://www.bctransit.com/>
- British Columbia Gas Prices. (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก <http://www.bcgasprices.com/>
- CampusBC. (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก <http://www.bccampus.ca>
- Canada Post. (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก [www.canadapost.ca](http://www.canadapost.ca)
- Canada Revenue Agency. (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก <http://www.cra-arc.gc.ca/menu-eng.html>
- Certified Airports in British Columbia. (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก <http://www.th.gov.bc.ca/airports/bcairports.htm>
- Ministry of Labour, Citizens Services and Open Government. (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก [www.labour.gov.bc.ca](http://www.labour.gov.bc.ca)
- Citizenship and Immigration Canada. (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก [www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca)
- Community Airport Newcomers Network (C.A.N.N.). (ม.ป.ป.). *Information for Newcomers*. เข้าถึงได้จาก [http://www.successbc.ca/eng/images/stories/pdf/cannbooklets\\_eng.pdf](http://www.successbc.ca/eng/images/stories/pdf/cannbooklets_eng.pdf)
- Co-operative Housing Federation in British Columbia. (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก <http://www.chf.bc.ca/>
- Craigslist. (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก <http://vancouver.en.craigslist.ca/>
- Employment Standard Act. (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก [www.bclaws.ca/EPLibraries/bclaws\\_new/document/ID/freeside/00\\_96113\\_01](http://www.bclaws.ca/EPLibraries/bclaws_new/document/ID/freeside/00_96113_01)
- English Language Services for Adults Network (ELSA Net). (ม.ป.ป.). *Directory of ESL Courses & Employment Programs for Immigrants in BC*. เข้าถึงได้จาก [www.elsanet.org/esldirectory/index.php](http://www.elsanet.org/esldirectory/index.php)
- Experience British Columbia. (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก <http://www.hellobc.com/>
- Federation of Independent School Associations British Columbia (FISABC). (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก [www.fisabc.ca](http://www.fisabc.ca)
- Hospital Address List. (23 September 2011). เข้าถึงได้จาก [www.health.gov.bc.ca/socsec/pdf/hospitallist.pdf](http://www.health.gov.bc.ca/socsec/pdf/hospitallist.pdf)
- Immigrant Services Society of British Columbia (ISS). (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก [www.issbc.org](http://www.issbc.org)
- Metro Vancouver's regional transportation authority (Translink). (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก [www.translink.ca](http://www.translink.ca)
- Ministry of Advanced Education. (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก [www.gov.bc.ca/aved/](http://www.gov.bc.ca/aved/)
- Ministry of Education. (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก <http://www.gov.bc.ca/bced/>
- Ministry of Jobs, Tourism and Innovation WorkBC. (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก [www.workbc.ca](http://www.workbc.ca)
- REALTORS. (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก [www.mls.ca](http://www.mls.ca)

Rentsline.com. (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก [www.rentline.com](http://www.rentline.com)  
S.U.C.C.E.S.S. (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก [http://www.successbc.ca/eng/Service Canada](http://www.successbc.ca/eng/Service%20Canada). (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก [www.servicecanada.gc.ca](http://www.servicecanada.gc.ca)  
Statistics Canada. (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก <http://www.statcan.gc.ca/start-debut-eng.html>  
Statistics Canada. (December 2010). Survey of Household Spending: Canada, British Columbia and Vancouver 2009. เข้าถึงได้จาก <http://www.bcstats.gov.bc.ca/data/dd/handout/shs2009.pdf>  
Taxi Fare Finder. (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก <http://www.taxifarefinder.com/main.php?city=Vancouver>  
The Institute of Chartered Accountants of BC (ICABC). (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก BC Check-up 2011: [www.bccheckup.com](http://www.bccheckup.com)  
The Insurance Corporation of British Columbia (ICBC). (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก [www.icbc.com](http://www.icbc.com)  
The Labour Relations Board British Columbia. (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก [www.lrb.bc.ca](http://www.lrb.bc.ca)  
Thomson Rivers University. (ม.ป.ป.). *Distance and Online Learning*. เข้าถึงได้จาก [www.tru.ca/distance/](http://www.tru.ca/distance/)  
Welcome BC. (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก <http://www.welcomebc.ca/wbc/index.page?dcrPath=info>  
Workers Compensation Act. (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก [http://www.bclaws.ca/EPLibraries/bclaws\\_new/document/LOC/freeside/--%20W%20--](http://www.bclaws.ca/EPLibraries/bclaws_new/document/LOC/freeside/--%20W%20--)  
WorksafeBC. (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก <http://www.worksafebc.com/default.asp>  
Yellow Pages. (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก <http://www.yellowpages.ca/>  
สถานกงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์. (ม.ป.ป.). เข้าถึงได้จาก [www.thaicongenvancouver.org](http://www.thaicongenvancouver.org)  
สถานกงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์และสมาคมไทยแห่งมณฑลบริติชโคลัมเบีย (2008) *คู่มือชาวไทยในมณฑลบริติชโคลัมเบีย*

---

#### จัดทำโดย

นางสาวทิพมาศ ธาราชีวิน และ นางสาววัชรวิรี ฤทธิ์ธนะเศรษฐ์  
นักพัฒนาระบบราชการ ข้าราชการในโครงการนักบริหารการเปลี่ยนแปลงรุ่นใหม่ รุ่นที่ 4  
สำนักงานคณะกรรมการพัฒนาระบบราชการ สำนักนายกรัฐมนตรี  
ปฏิบัติราชการภาคการบริหารจัดการหน่วยงานภาครัฐในต่างประเทศ  
ภายใต้การฝึกสอนงานของนายอรรถยุทธ ศรีสมุทร กงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์